

# Sepher Chabaqquq (Habakkuk)

## Chapter 1

Shavua Reading Schedule (44th sidrah) - Hab 1 - 3

א המִשָּׂא אֲשֶׁר חָזָה חַבְבִּיקוּק הַנְּבִיא:

1. **hamasa' 'asher chazah Chabaqquq hanabi'.**

**Hab1:1** The oracle which Chabaqquq the prophet saw.

ב עַד-אָנָּה יִחַן שְׁוַעֲתִי

וְלֹא תִשְׁמַע אֶזְעַק אֵלַיךָ חֶמְס וְלֹא תוֹשִׁיעַ:

2. **`ad-'anah Yahúwah shiua`ti w'lo' thish'ma`ez`aq 'eleyak chamas w'lo' thoshi`a.**

**Hab1:2** Until when, O ~~אלהים~~, shall I call for help, and You shall not hear?

I cry out to You, Violence! Yet You do not save.

ג לָמָּה תִרְאֵנִי אָנֹן וְעָמַל תִּבְיֹט וְשׂוֹד

וְחֶמְס לְנִגְדֵי וַיְהִי רִיב וּמַדּוֹן יִשָּׂא:

3. **lamah thar'eni 'awen w'amal tabit w'shod w'chamas l'neg'di way'hi rib umadon yisa'.**

**Hab1:3** Why do You make me see iniquity, and You look upon toil?

Yes, destruction and violence are before me; there is strife and contention arises.

ד עַל-כֵּן תִפּוּג תּוֹרָה וְלֹא-יֵצֵא לְנֹצֵחַ מִשְׁפָּט

כִּי רָשָׁע מִכְתִּיר אֶת-הַצְּדִיק עַל-כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מִעֵקֶל:

4. **`al-ken taphug torah w'lo'-yetse' lanetsach mish'pat**

**ki rasha`mak'tir 'eth-hatsadiq `al-ken yetse' mish'pat m'uqal.**

**Hab1:4** Therefore the law is ignored and justice does not go forth continually.

For the wicked surround the righteous; therefore justice comes out perverted.

ה רִאּוּ בְּגוֹיִם וְהַבִּיטוּ וְהִתְמַהוּ תִמְהוּ

כִּי-פִעַל פִּעַל בְּיָמֵיכֶם לֹא תֵאֱמִינוּ כִּי יִסְפָּר:

5. **r'u bagoyim w'habitu w'hitam'hu t'mahu**

**ki-pho'al po'el bimeykem lo' tha'aminu ki y'supar.**

**Hab1:5** Look among the nations! Observe! Be astonished! Wonder!

Because I am working a work in your days You would not believe if you were told.

ו כִּי-הִנְנִי מִקִּים אֶת-הַכַּשְׂדִּים הַגּוֹי הַמֵּר

וְהִנְמָהָר הַחֹלְף לְמַרְחָבֵי-אָרֶץ לָרֶשֶׁת מִשְׁכָּנוֹת לֹא-לוֹ:

6. **ki-hin'ni meqim 'eth-haKas'dim hagoy hamar**

**w'hanim'har haholek l'mer'chabey-'erets laresheth mish'kanoth lo'-lo.**

**Hab1:6** For behold, I am raising up the Kasdim, the bitter and impetuous nation

who is going into the broad spaces of the earth to possess tents not his own.

זֵאִים וְנוֹרָא הוּא מִמֶּנּוּ מִשְׁפָּטוֹ וּשְׂאֵתוֹ יֵצֵא:

7. 'ayom w'nora' hu' mimenu mish'pato us'etho yetse'.

Hab1:7 He is terrible and fearful; his judgment and his glory comes from himself.

חֲוֹקָיו מְנַמְרִים סוּסָיו וְחֲדָיו מִזְאָבֵי עָרָב וּפְשָׁיו פְּרָשָׁיו  
וּפְרָשָׁיו מִרְחוֹק יִבְאוּ יַעֲפוּ כְנֶשֶׁר חָשׁ לְאֹכֹל:

8. w'qalu min'merim susayu w'chadu miz'ebey `ereb uphashu parashayu upharashayu merachoaq yabo'u ya`uphu k'neshar chash le'ekol.

Hab1:8 His horse are swifter than leopards and keener than wolves in the evening. Their horsemen spread themselves, their horsemen come from afar; they shall fly like an eagle, swooping down to devour.

ט כָּלֵה לְחָמָס יָבוֹא מִגַּמַּת פְּנֵיהֶם קְדִימָה וַיֶּאֱסֹף פַּחֹל שֶׁבִי:

9. kuloh l'chamas yabo' m'gamath p'neyhem qadimah waye'esoph kachol shebi.

Hab1:9 All of them come for violence. The troop of their faces are eastward. They collect captives like sand.

י וְהוּא בְּמַלְכִים יִתְקַלֵּם וְרִזְנִים מִשְׁחָק לוֹ הוּא  
לְכָל-מְבָצָר יִשְׁחָק וַיִּצְבֹּר עָפָר וַיִּלְכְּדָהּ:

10. w'hu' bam'lakim yith'qalas w'roz'nim mis'chaq lo hu' l'kal-mib'tsar yis'chaq wayits'bor `aphar wayil'k'dah.

Hab1:10 He mock at kings and rulers are a scorn to him. He laughs at every fortress and he heaps up dirt and captures it.

יא אֲזַז חֲלָף רוּחַ וַיַּעֲבֹר וְאָנְשָׁם זֶה כִּחוֹ לְאֵלֵהוּ:

11. 'az chalaph ruach waya`abor w'ashem zu kocho l'eloho.

Hab1:11 Then he sweeps on like the wind and he trespasses, and is guilty; imputing his power this is to his mighty one.

יב הֲלוֹא אַתָּה מִקְדָּם יְהוָה אֵלֵהִי קְדָשִׁי  
לֹא נָמוֹת יְהוָה לְמִשְׁפָּט שִׁמְתוֹ וְצִוֵּר לְהוֹכִיחַ יִסְדָּתוֹ:

12. halo' 'atah miqedem Yahúwah 'Elohay q'doshi lo' namuth Yahúwah l'mish'pat sam'to w'tsur l'hokiach y'sad'to.

Hab1:12 Are You not from everlasting, O אֵלֵהִי, my El, my Holy One? We shall not die. O אֵלֵהִי, You have appointed him for judgment; and O Rock, You have established him for correction.

יג טְהוֹר עֵינַיִם מְרֵאוֹת רַע וְהַבֵּיט אֶל-עַמָּל לֹא תוֹכַל  
לָמָּה תַבִּיט בּוֹגְדִים תַחֲרִישׁ בְּבִלַע רָשָׁע צַדִּיק מִמֶּנּוּ:

13. t'hor `eynayim mer'oth ra` w'habit 'el-`amal lo' thukal

lamah thabit bog'dim tacharish b'bala` rasha` tsadiq mimenu.

**Hab1:13** Your eyes are too pure to approve evil, and to look on vexation are not able;  
Why do You look on those who deal deceitfully?  
Should You be silent when the wicked swallow up one more righteous than he?

יד ותעשה אדם כדגי הים כרמש לא-משל בו:

14. wata`aseh 'adam kid'gey hayam k'remes lo'-moshel bo.

**Hab1:14** For have You made men like the fish of the sea,  
like creeping things without a ruler over him.

טו כלה בחפה העלה יגרהו בקרמו  
ויאספיהו במקמתו על-כן ישמח ויגיל:

15. kuloh b'chakah he`alah y'gorehu b'cher'mo  
w'ya'as'phehu b'mik'mar'to `al-ken yis'mach w'yagil.

**Hab1:15** He takes up all of him with a hook, drags him away with his net,  
and gathers him together in his fishing net. Therefore he rejoices and exults.

טז על-כן יזבח לקרמו ויקטר למקמתו  
כי בהמה שמן חלקו ומאכלו בראה:

16. `al-ken y'zabeach l'cher'mo wiqater l'mik'mar'to ki bahemah shamen chel'qo  
uma'akalo b'ri'ah.

**Hab1:16** Therefore he sacrifices to his net and burns incense to his fishing net;  
because through these things his portion is fat, and his food is rich.

יז העל כן יריק קרמו ותמיד להרג גוים לא יחמול: ס

17. ha`al ken yariq cher'mo w'thamid laharog goyim lo' yach'mol.

**Hab1:17** Shall he therefore empty his net and spare not to slay nations continually?

## Chapter 2

א על-משמתי אעמדה ואתיזבה על-מצור  
ואצפה לראות מה-ידבר-בי ומה אשיב על-תוכחתי:

1. `al-mish'mar'ti 'e`emodah w'eth'yats'bah `al-matsor  
wa'atsapeh lir'oth mah-y'daber-bi umah 'ashib `al-tokach'ti.

**Hab2:1** I shall stand on my guard post and station myself on the rampart;  
and I shall keep watch to see what He shall speak to me,  
and how I may reply when I am reproved.

ב ויענני יהוה ויאמר כתוב חזון  
ובאר על-הלחות למען ירוץ קורא בו:

2. waya`aneni Yahúwah wayo'mer k'thob chazon  
uba'er `al-haluchoth l'ma'an yaruts qore' bo.

**Hab2:2** Then **אָנָכִי** answered me and said, Write the vision and inscribe it on tablets, that the one who reads it may run.

גְּכִי עוֹד חֲזוֹן לְמוֹעֵד וַיִּפֹּחַ לִקְיָן  
וְלֹא יִכְזֵב אִם-יִתְמַהֲמָה חֶכְהָ-לוֹ כִּי-בָא יִבָּא לֹא יֵאָחֵר:

3. **ki`od chazon lamo`ed w'yapheach laqets w'lo' y'kazeb**  
**'im-yith'mah'mah chakeh-lo ki-bo' yabo' lo' y'acher.**

**Hab2:3** For the vision is yet for the appointed time; it hastens toward the goal and it shall not fail. Though it tarries, wait for it; for it shall certainly come, it shall not delay.

ד הִנֵּה עֹפֵלָה לֹא-יִשְׁרָה נִפְשׁוֹ בּוֹ וַיִּצְדִּיק בְּאֶמּוּנָתוֹ יִחְיֶה:

4. **hinneh `up'lah lo'-yash'rah naph'sho bo w'tsadiq be'emunatho yich'yeh.**

**Hab2:4** Behold, as for the proud one, His soul is not right within him; but the righteous shall live by his faith.

ה הוֹאֵף כִּי-חַיִּין בּוֹגֵד גֹּבֵר יִהִיר וְלֹא יִנָּח  
אֲשֶׁר הִרְחִיב כְּשֹׂאוֹל נִפְשׁוֹ וְהוּא כְּמֹת וְלֹא יִשְׁבַּע  
וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו כָּל-הַגּוֹיִם וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כָּל-הָעַמִּים:

5. **w'aph ki-hayayin boged geber yahir w'lo' yin'weh**  
**'asher hir'chib ki'sh'ol naph'sho w'hu' kamaweth w'lo' yis'ba`**  
**waye'esoph `elayu kal-hagoyim wayiq'bots `elayu kal-ha`ammim.**

**Hab2:5** And also indeed wine betrays the haughty man, and he is not content; who enlarges his soul as Sheol, and he is like death, and is not satisfied. But he gathers to himself all nations and collects to himself all peoples.

ו הֲלוֹא-אֵלָה כְּלָם עָלָיו מִשָּׁל יִשְׂאוּ וּמְלִיצָה חִידוֹת לוֹ  
וַיֹּאמֶר הוּי הַמְרִבָּה לֹא-לוֹ עַד-מָתִי וּמִכְבִּיד עָלָיו עֲבֹטִיט:

6. **halo'-`eleh kulam `alayu mashal yisa'u um'litsah chidoth lo**  
**w'yo'mar hoy hamar'beh lo'-lo `ad-mathay umak'bid `alayu `ab'tit.**

**Hab2:6** Shall not these, all of them, lift up a parable against him, and a mocking riddle to him, and say, Woe to him who increases what is not his! How long, then, shall he load on himself heavy pledges?

ז הֲלוֹא פָתַע יִקְוּמוּ נִשְׁכָּיֶךָ וַיִּקְצֹוּ מִזְעֵזְעֶיךָ  
וְהָיִיתָ לְמִנְשׁוֹת לָמוֹ:

7. **halo' phetha` yaqumu nosh'keyak w'yiqt'su m'za`z`eyak**  
**w'hayiath lim'shisoth lamo.**

**Hab2:7** Shall not those who strike you rise up suddenly, and those who shake you awake? Indeed, you shall become plunder to them.

ח כִּי אֶתָּה שְׁלוֹת גּוֹיִם רַבִּים יִשְׁלֹוּךָ כָּל-יִתֵּר עַמִּים מִדְּמִי

אָדָם וְחַמְס־אֶרֶץ קָרְיָהּ וְכָל־יְשָׁבֵי בָהּ: פ

8. **ki 'atah shaloath goyim rabbim y'shaluk kal-yether `ammim mid'mey 'adam wachamas-'erets qir'yah w'kal-yosh'bey bah.**

**Hab2:8** Because you have looted many nations, all the remainder of the peoples shall loot you from the blood of man, and the violence of the land, and the city, and all who live in it.

ט הוֹי בִצֵּעַ בִצֵּעַ רָע לְבֵיתוֹ לְשׁוֹם בְּמָרוֹם קִנּוֹ לְהַנְצִיל מִכַּף־רָע:  
9. **hoy botse`a betsa` ra` l'beytho lasum bamarom qino l'hinatsel mikaph-ra`.**

**Hab2:9** Woe to him who gets evil gain for his house to put his nest on high, to be delivered from the hand of calamity!

י יַעֲצֹתָ בִשְׁת לְבֵיתְךָ קְצוֹת־עַמִּים רַבִּים וְחוּטָא נִפְשֶׁךָ:  
10. **ya`ats'at bosheth l'beytheak q'tsoth-`ammim rabbim w'chote' naph'shek.**

**Hab2:10** You have devised shame for your house to make an end of many peoples, and you are sinning in your soul.

יא כִּי־אָבֵן מִקִּיר תִּזְעַק וְכָפִיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה: פ  
11. **ki-'eben miqir tiz`aq w'kaphis me`ets ya`anenah.**

**Hab2:11** For the stone shall cry out from the wall, and the rafter shall answer it from the wood.

יב הוֹי בִּנְה עִיר בְּדָמִים וְכוּנֵן קָרְיָהּ בְּעוֹלָה:  
12. **hoy boneh `ir b'damim w'konen qir'yah b'aw'lah.**

**Hab2:12** Woe to him who builds a city with blood and establishes a town with violence!

יג הֲלוֹא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת וַיִּיגְעוּ עַמִּים  
בְּדֵי־אֵשׁ וּלְאֲמִים בְּדֵי־רִיק יַעֲפוּ:  
13. **halo' hinneh me'eth Yahúwah ts'ba'oth w'yig'u `ammim b'dey-'esh ul'umim b'dey-riq yi`aphu.**

**Hab2:13** Behold, is it not from אֲלֹהִים of hosts that peoples labor only for fire, and nations grow weary only for vanity?

יד כִּי תִמְלֵא הָאָרֶץ לְדַעַת  
אֶת־כְּבוֹד יְהוָה פְּמִים וְכֶסֶף עַל־יָם: ס  
14. **ki timale' ha'arets lada`ath 'eth-k'bod Yahúwah kamayim y'kasu `al-yam.**

**Hab2:14** For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of אֲלֹהִים, as the waters cover over the sea.

טו הוֹי מִשְׁקָה רַעְהוּ מְסַפֵּחַ חֲמָתְךָ  
וְאֵף שֹׁכֵר לְמַעַן הַבַּיִט עַל־מְעוֹרֵיהֶם:  
15. **hoy mash'qeh re`ehu m'sapeach chamath'ak**

w'aph shaker l'ma'an habit `al-m`oreyhem.

**Hab2:15** Woe to him who causes your friend to drink, pouring out your wineskin and also making him drink, in order to look on their nakedness!

טז שְׁבַעַתָּ קָלוֹן מִכְבוֹד שְׁתָּה גַם-אַתָּה  
וְהֵעָרַל תִּסּוֹב עָלֶיךָ כּוֹס יְמִין יְהוָה וְקִיקָלוֹן עַל-כְּבוֹדְךָ:

16. saba`at qalon mikabod sh'theh gam-'atah  
w'he`arel tisob `aleyak kos y'min Yahúwah w'qiqalon `al-k'bodeak.

**Hab2:16** You are filled with shame instead of glory; you drink also, and be seen as uncircumcised. The cup in the right hand of אֱלֹהִים shall be on you, and shame shall be on your glory.

יז כִּי חָמַס לְבָנוֹן יִכְסֶּךָ וְשׂוֹד בְּהֵמוֹת יַחֲיִיתָן מִדְּמֵי אָדָם  
וְחָמַס-אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל-יִשְׁבֵי בָּהּ: ׀

17. ki chamas L'banon y'kaseak w'shod b'hemoth y'chithan mid'mey 'adam  
wachamas-'erets qir'yah w'kal-yosh'bey bah.

**Hab2:17** For the violence of Lebanon shall overwhelm you, and the devastation of its beasts by which you terrified them, because of man's blood and violence of the land, to the town and all who live in it.

יח מָה-הוֹעִיל פֶּסֶל כִּי פָסְלוּ יִצְרוּ מִסֶּכָּה וּמוֹרָה שָׁקֵר  
כִּי בָטַח יִצֵר יִצְרוּ עָלָיו לַעֲשׂוֹת אֱלִילִים אֱלֹמִים: ׀

18. mah-ho'il pesel ki ph'salo yots'ro masekah umoreh shaqer  
ki batach yotser yits'ro `alayu la'asoth 'elilim 'il'mim.

**Hab2:18** What profit is the idol when its maker has carved it, or an image, a teacher of falsehood? For its maker trusts his work on it, to fashion speechless idols.

יט הוֹי אָמַר לַעֲצָן הִקְיָצָה עוֹרֵי לְאָבֵן הַיּוֹמָם הוּא יוֹרָה  
הִנֵּה-הוּא תַפּוּשׁ זָהָב וְכֶסֶף וְכָל-רוּחַ אֵין בְּקִרְבוֹ:

19. hoy 'omer la`ets haqitsah `uri l'eben dumam hu' yoreh hinneh-hu' taphus zahab  
wakeseph w'kal-ruach 'eyn b'qir'bo.

**Hab2:19** Woe to him who says to the wood, Awake! To a mute stone, Arise, it shall teach! Behold, it is overlaid with gold and silver, but any breath is not in its midst.

כ וַיְהִי הוּא בְּהִיכַל קָדְשׁוֹ הֵם מִפְּנֵי כָל-הָאָרֶץ: ׀

20. waYahúwah b'heykal qad'sho has mipanayu kal-ha'arets.

**Hab2:20** But אֱלֹהִים is in His holy temple. Let all the earth be silent before Him.

### Chapter 3

א תִּפְלָה לְחַבְקִים הַנְּבִיא עַל שְׂגִינֹת:

1. t'philah laChabaquq hanabi' `al Shig'yonoth.

**Hab3:1** A prayer of Chabaquq the prophet, according to Shigyonoth.

בַּיהוָה שָׁמַעְתִּי שְׁמֵעָךְ יְרֵאתִי יְהוָה פָּעַלְךָ  
בְּקֶרֶב שָׁנִים חִייהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים תוֹדִיעַ בְּרִגְזֵךְ רַחֵם תִּזְכּוֹר:

**2. Yahúwah shama`ti shim`ak yare`thi Yahúwah pa`al`ak  
b`qereb shanim chayeyhu b`qereb shanim todi`a b`rogez rachem tiz`kor.**

**Hab3:2** אָשָׁא, I have heard Your report and I fear.  
O אָשָׁא, revive Your work in the midst of the years,  
in the midst of the years make it known; in wrath remember mercy.

גִּלְלוֹתָ מִתִּימָן יְבוֹא וְקָדוֹשׁ מִהַר-פָּאָרָן סָלָה כִּסֵּה שָׁמַיִם הוֹדוּ  
וּתְהַלְלוּ מְלֶאכֶה הָאָרֶץ:

**3. `Eloha miTeyman yabo` w`qadosh mehar-Pa`ran Selah  
kisah shamayim hodo uth`hilatho mal`ah ha`arets.**

**Hab3:3** Eloha comes from Teyman, and the Holy One from Mount Paran. Selah.  
His splendor covers the heavens, and the earth is full of His praise.

דְּוַנְגָה כְּאוֹר תִּהְיֶה קִרְנָיִם מִיָּדוֹ לוֹ וְשֵׁם חֶבְיוֹן עֲזִיָּה:

**4. w`nogah ka`or tih`yeh qar`nayim miyado lo w`sham cheb`yon `uzoh.**

**Hab3:4** His radiance is like the light; rays from His hand are to Him.  
and there is the hiding of His power.

הֲלִפְנָיו יֵלֵךְ הַדָּבָר וַיֵּצֵא הַרְשָׁף לְהַגְלִיו:

**5. l`phanayu yelek daber w`yetse` resheph l`rag`layu.**

**Hab3:5** A plague goes before Him, and lightning went forth at His feet.

וַעֲמַד וַיִּמְדֹּד אֶרֶץ הָאָדָמָה וַיִּתַּר גּוֹיִם  
וַיִּתְפַּצְצוּ הַרְרֵי-עַד שָׁחוּ גִבְעוֹת עוֹלָם הַלִּיכוֹת עוֹלָם לוֹ:

**6. `amad way`moded `erets ra`ah wayater goyim  
wayith`pots`tsu har`rey-`ad shachu gib`oth `olam halikoth `olam lo.**

**Hab3:6** He stood and surveyed the earth; he looked and startled the nations;  
and the ancient mountains were shattered, the eternal hills bowed down.  
The goings of eternity are His.

זַתַּחַת אֹנָן רְאִיתִי אֶהְלִי כוֹשֵׁן יְהַגְזֹן יְרִיעוֹת אֶרֶץ מִדְיָן: ם

**7. tachath `awen ra`ithi `ahaley Kushan yir`g`zun y`ri`oth `erets Mid`yan.**

**Hab3:7** I saw the tents of Kushan under distress,  
the curtains of the land of Midyan were trembling.

חַ הַבְּנֵהָרִים חָרָה יְהוָה אִם בְּנֵהָרִים אֶפְדָּה אִם-בְּיָם עֶבְרָתְךָ  
כִּי תִרְכַּב עַל-סוּסֶיךָ מִרְכַּבְתֶּיךָ יִשׁוּעָה:

8. **habin'harim charah Yahúwah 'im ban'harim 'apeak 'im-bayam `eb'ratheak ki thir'kab `al-suseyak mar'k'botheyak y'shu`ah.**

**Hab3:8** Did **אָפּאַק** rage against the rivers, or was **Your anger** against the rivers, or was **Your wrath** against the sea, that **You rode on** Your horses, on **Your chariots of salvation**?

טעריה תעור קשתך שבעות מטות  
אמר סלה נהרות תבקע-ארץ:

9. **`er'yah the`or qash'teak sh'bu`oth matoth 'omer Selah n'haroth t'baqa`-'arets.**

**Hab3:9** You bare **Your bow naked**; according to **the oaths** of the rods of **Your word**. **Selah**. You cleaved the earth with **rivers**.

יראוף יחילו הרים זרם מים עבר נתן  
תהום קולו רום ידיהו נשא:

10. **ra'uak yachilu harim zerem mayim `abar nathan t'hom qolo rom yadeyhu nasa'.**

**Hab3:10** The mountains **saw You** and **quaked**; the storm of **waters passed over**. The deep **uttered forth its voice**, it **lifted high its hands**.

יא שמש ירח עמד זבלה לאור חצריך יהלכו לנגה ברק חניתך:

11. **shemesh yareach `amad z'bulah l'or chitseyak y'haleku l'nogah b'raq chanithek.**

**Hab3:11** Sun and moon **stood in their places**; they went away **at the light** of **Your arrows**, **at the radiance** of **Your gleaming spear**.

יב בזעם תצעד-ארץ באף תדוש גוים:

12. **b'za`am tits`ad-'arets b'aph tadush goyim.**

**Hab3:12** In **fury** You **marched** through the earth; in **anger** You **trampled** the nations.

יג יצאת לישע עמד לישע את-משיחך מחצת ראש  
מבית רשע ערות יסוד עד-צנאר סלה: פ

13. **yatsa'ath l'yesha` `ammeak l'yesha` `eth-m'shicheak machats'at ro'sh mibeyth rasha` `aroth y'sod `ad-tsaua'r Selah.**

**Hab3:13** You went forth for the **salvation** of **Your people**, for the **salvation** of **Your anointed**. You struck the **head** of the house of **the evil** to **bare the foundation** to the neck. **Selah**.

יד נקבת במטיו ראש פרזו יסערו להפיצני  
עליצתם כמו-לאכל עני במסתר:

14. **naqab'at b'matayu ro'sh p'razo yis`aru lahaphitseni `alitsutham k'mo-le'ekol `ani bamis'tar.**

**Hab3:14** You pierced with his own spears **the head** of **his warriors**. They rush to scatter me; **their exultation** was **like those who devour the oppressed** in secret.

טו דַּרְכָּתָּךְ בַּיָּם סוּסֶיךָ חֹמֶר מַיִם רַבִּים:

15. darak'at bayam suseyak chomer mayim rabbim.

Hab3:15 You trampled on the sea with your horses, the foaming of many waters.

טז שָׁמַעְתִּי וַתִּרְגַּז בְּטִנִּי לְקוֹל צְלָלוֹ שִׁפְתַי יָבוֹא רָקֹב בְּעֵצָמִי  
וַתַּחֲתִי אֲרַגֵּז אֲשֶׁר אָנֹחַ לְיוֹם צָרָה לְעֵלוֹת לְעַם יְגוּדָנֹו:

16. shama'ti watir'gaz bit'ni l'qol tsalalu s'phathay yabo' raqab ba'atsamay w'thach'tay 'er'gaz 'asher 'anuach l'yom tsarah la'alothe l'am y'gudenu.

Hab3:16 I heard and my inward parts trembled, at the sound my lips quivered. Rottenness entered into my bones, and I tremble within myself that I might rest for the day of distress; to come up against the people he invaded him.

יז כִּי־תֵאָנֵה לֹא־תִפְרָח וְאֵין יָבוֹל בַּגִּפְנִים כִּחַשׁ מֵעֲשֵׂה־זֵית  
וְשָׂדֵמוֹת לֹא־עֲשָׂה אֶכֶל גָּזַר מִמְּכָלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר בְּרִפְתִּים:

17. ki-th'engah lo'-thiph'rach w'eyn y'bul bag'phanim kichesh ma'aseh-zayith ush'demoth lo'-`asah 'okel gazar mimik'lah tso'n w'eyn baqar bar'phathim.

Hab3:17 Though the fig tree should not blossom and there be no fruit on the vines, though the yield of the olive should fail and the fields produce no food, though the flock should be cut off from the fold and there be no cattle in the stalls,

יח וְאֵנִי בִּיהוָה אֶעְלֹזָה אֲגִילָּה בַּאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

18. wa'ani baYahuwah 'e'lozah 'agilah b'Elohey yish'i.

Hab3:18 Yet I shall exult in יְיָ, I shall rejoice in the El of my salvation.

יט יְהוָה אֲדַנִּי חִילִּי וַיִּשֶׁם רַגְלֵי כַּאֲיֵלוֹת  
וַעֲלֵ בְּמוֹתַי יְדַרְכֵּנִי לְמַנְצֵחַ בְּנִגְיֹנוֹתַי:

19. Yahuwah 'Adonay cheyli wayasem rag'lay ka'ayaloth w'al bamothay yad'rikeni lam'natseach bin'ginothay.

Hab3:19 יְיָ my Adon is my strength, and He has made my feet like hinds feet, and makes me walk on my high places. For the choir director, on my stringed instruments.